WITNESS STAT	TEMENT OF H	HUSSEIN MOI	HAMMEDIE
--------------	-------------	-------------	----------

I, Hussein Mohammedie, father of Mohammed Hussein Mohammedie, of	Personal Data
Personal Data Kurdistan Iraq, will say as follows:	

- 1. I am the father of Mohammed Hussein Mohammedie ("Mohammed"), one of the victims of the November 2021 tragedy. I have provided this information in consultation with my wife, Khadajaj Vasman Avalla, Mohammed's mother, and other family members where appropriate. I am a designated full participant to the Cranston Inquiry.
- 2. I make this statement in order to provide relevant information, based on my knowledge and understanding of the circumstances leading up to and during the events under scrutiny. I wish to state that the events of 23/24 November 2021 were deeply traumatic for my family and me. My ability to give accurate and detailed instruction has been affected by the time since the events.
- 3. The matters set out in this statement are within my knowledge unless otherwise stated. The documents referred to in this statement are exhibited to this statement.
- 4. This statement was prepared with the assistance of my legal representatives at Duncan Lewis solicitors.

Background

5. I am an Iranian national born in PD do not know my exact date of birth. Mohammed's mother Khadaja is an Iraqi national. She was born in PD I fled Iran in 1988, aged 20, and came to Kurdistan. My family fled Iran because we were persecuted Sensitive & Irrelevant

Sensitive & Irrelevant

Sensitive & Irrelevant

As an Iranian refugee I have been given leave to remain, but I have to renew my permission to stay every year.

6. We have suffered financial hardship as a result of being refugees. It is very difficult for refugees to live here and just stay alive. I am a farmer, and have a small piece of land where I keep a few animals. My wife also works on the farm, but she has health problems and spends lot of time at the hospital because she is in pain. I have had to borrow money to pay for the medical bills. Her Sensitive & Irrelevant but we cannot afford it.

1

- 7. I live with my wife and my daughter, Mahtab. She is 23 years old. Mohammed was the middle child of three. He lived with us before leaving Kurdistan.
- 8. In the year 2011, I got Mohammed and his siblings ID cards through their mother's citizenship. I had a lawyer helping me, and I believed they were genuine. However, when Mohammed tried to register for university (I think this was towards the end of 2020 or beginning of 2021), I found out that the documents were forged and that my children had no legal status. Mohammed had no permission to be here; no right to study or work. This meant he could not register for university. He had nowhere to go.
- 9. Mohammed would have been able to get the same kind of status as me; but that would not give him any rights. Every time you renew, which is once a year, they ask so many questions and you have to provide so many documents. You are treated as a second-class citizen, or as not as citizen at all. He would not have been able to go to university with the kind of immigration papers I have.
- 10. Mohammed was 19 years old when he left Kurdistan. I received his body back on his 20th birthday.
- 11. Mohammed was of average build, 175 cm tall. He was in good health and very fit. He did not suffer from motion sickness. He was not married and did not have any children.
- 12. Mohammed was a special child. He was always listening and did what I asked him. I can remember he had a bicycle; whenever I asked him to get or do something for me, he would cycle there right away. At school he was loved by everyone, especially the teachers. They would tell me that my children had a different upbringing to other youths; that they were so polite. All his teachers from Year 1 until Year 12 came to our house after they heard about his death, and told us how much they loved him and how sad they were to hear of the tragedy. Mohammed was often complaining that I had not been brave enough to leave Iraq. He wanted to be different; he wanted to be brave. He was a very good son and was very good to me and his mother. He never gave us any reason to be angry or upset with him. Mohammed was very close with his siblings, and was always helping them out. We had a motorbike and Mohammed and I would take turns to bring his younger sibling to school.
- 13. Before leaving Iraq, Mohammed was helping me with the farm. He had completed his Grade 12 education, and passed his exams with flying colours. However, due to the forged identity papers he was not able to go university, so in the year before he left he was not going to school. He did not have any options or ways to build a life for himself. He wanted to, but he was not allowed to study.

14. Mohammed had some friends and relatives in the UK. His maternal cousin is in the UK, but I do not know exactly where. My wife is in contact with him once in a while. His cousin has status in the UK but I am not sure what. I know he told Mohammed not to take the journey, especially not in the cold weather. I asked him to wait until springtime because it would be warmer, but Mohammed insisted on getting to the UK before the end of 2021.

Journey from Kurdistan to France:

- 15. Mohammed left Kurdistan on 18 August 2021. I recall every second of it. He did not have a passport, so he could not travel to Turkey with a visa.
- 16. I went with him to the border of Iran and Iraq. From there he travelled to Urmai in Iran, and from there to Khoy, on the border between Iran and Turkey. In Khoy, Mohammed found an agent **S&I** who helped him to cross the border to Van in Turkey. He was sent off with a group of Afghans.
- 17. Apart from the period he was detained in Italy (see paragraph [25] below), I was in regular contact with my son through WhatsApp calls throughout his journey. He would call me whenever he got the chance to tell me how he doing and where he was. The night he was crossing the border I was on the phone to him. I could even hear the gunshots when the guards were trying to prevent them from crossing. I was still on the phone to him when it was cut off, and for four days I could not speak with him. It was a very difficult time; and it is difficult to explain how it felt. You have to be a parent to understand what it feels like not knowing where your child is for four days.
- 18. After four days Mohammed was allowed to use a phone so he contacted me. He told me he had been detained and that he had told the guards he was a Syrian national. At that time, if someone said they were from Syria the Turkish authorities would let them go, so Mohammed said he was Syrian. If he had said he was Iranian they would have deported him to Iran. Mohammed was in detention for 18 days.
- 19. We spoke on video phone after his release, and I saw a bruise on his lip. He told us that the border guards who caught them had used a belt to beat him with, and that the metal part of the belt had caught his face. I was on the phone with him until midnight because I was so worried.
- 20. The agent collected him that day and he stayed for a night in a village in Turkey. From there they took him to Istanbul. He was in Istanbul for around 28 days. In Istanbul, he met Twana Mohammed ("Twana"), Afrasia Ahmed Mohammed ("Afrasia") and several of the others who were on the boat when it sank. I do not remember all the names he told me. He told me that he met Twana and Afrasia in a hotel, and that they were all trying to find an agent to take them through Europe so they decided to travel together and they became friends.

- 21. When they left Turkey, Mohammed and the others walked for many hours until they arrived in Greece. Mohammed told me that one night he had just fallen asleep, when he woke up to someone kicking him in the spine. It was the Greek border police. Mohammed and the group were captured and sent back to border. The police took everything from them; all their belongings were confiscated.
- 22. I remember he told me that from the Turkish border they again walked for many hours, through a forest, for a night and day, until they found a car. First they stopped a lady who asked for money. When they told her they did not have any money she refused to take them. After some time another car came. Mohammed used the driver's phone to tell me what had happened on that occasion. The driver drove them back to Istanbul, he was a young man who did it to be kind, he was not connected to the agent. After this I sent Mohammed \$100, he had no money and had not eaten in few days.
- 23. On the night of 8th October 2021 Mohammed left Turkey again, and this time travelled by boat to Italy. I did not want him to do it, because I was very afraid. He said he had no choice. Two of his other friends had passports and went to Belarus, but he could not do that without papers. Mohammed was on the boat for five days. He arrived in Italy on 12th October 2021.
- 24. The boat driver was a Russian man. I was not in contact with Mohammed at sea but the agent was sending photos to other families to show that they were okay. That was a lie. Mohammed said to me afterwards that if he had had known how dangerous it was he would not have taken the journey. There were very high waves. There were two young men from Chamchamal in Iraq on the boat too. I spoke to them on the phone once when they were in France with Mohammed. They told me that during the journey they were both sick and kept passing out. Mohammed had to spray water on them and they said he had been very brave on the journey. Mohammed told me he thought he was going to die.
- 25. Once Mohammed arrived in Italy he was detained for 14 days, but the Italians looked after him and his friends. They even gave them cigarettes. Mohammed had quit smoking but he still took the cigarettes to give them to his friends. He told me the agent had no control over them at this point.
- 26. Mohammed and his friends decided to leave Italy. Their aim was to get to the UK. Three of the friends managed to cross the border, but they were separated from Mohammed and another friend, Shakar Ali Pirot ("Shakar"), because of the border police. I am not sure in which country. They were with a third friend, I cannot remember his name. Mohammed had no money. Shakar called me to say that Mohammed was feeling embarrassed about not having any money, but Shakar told me not to worry; he was going to help him out and then Mohammed could pay him back later. Shakar was a very good man, I think he was around 24

years old so a bit older than Mohammed. All the young men who travelled together really loved Mohammed. One of them Hasan Mohamed Ali ("Hasan") was in his 30s and had had two brothers in the UK. They were in contact with him and each time they were finding a space on a boat there was only one space left, so Hasan would say "I am not going to leave on my own, I won't leave Mohammed behind". He told his brothers that Mohammed had helped him find shelter on the journey. Mohammed and Hasan are buried next to each other in Iraq.

27. Mohammed arrived in France on 23rd October 2021. They went directly to the 'jungle' in Dunkirk. I was told this by Zana.

Previous attempts at crossing.

28. I understand Mohammed attempted to cross the Channel five times before 23 November 2021. Each time he called me before and said that he would leave that night. Three times they were stopped by police slashing the boats on the beach. On one attempt they were in the water when everyone was trying to get on the boat. A French police officer slashed the boat whilst they were in the water, so they could not go. Some people were already in the boat when the police slashed it. The last time they ran out of petrol and had to be rescued. Mohammed also told me about another group whose engine stopped whilst they were on the water, and French police assisted them getting back to the coast. This group was in the sea for two hours that time, and one person died from the cold whilst in the boat. Mohammed was very upset by that.

The night of the crossing:

- 29. Every time Mohammed attempted to cross, he called me before they left. That evening he called me at 8:35pm (Iraqi time), and told me they were travelling as a family. I know he was with Shakar, Harem, and Twana. I mostly know the parents of those men. The family of Rizghar Hussein, Personal Data was also travelling with them. Mohammed told us he and his friends protected the family and the children as best as they could. He spoke to every member of our family that night at 8.35pm. We gathered around the phone to hear from him. His sister was crying because she missed him. I asked him "are you not afraid of the water?"; but from the way he was speaking it sounded like they were not scared. He said that even if they had a problem it would be okay, because the police would come and rescue them.
- 30. He said he had met a smuggler who agreed to take him and I do not know any more about the arrangements. He said he would call from the UK. That night Mohammed said his phone was not holding the charge but I told him to stay online. I believe he tried to call me in the night of the 23/24 November 2021 but I had no signal. The survivor, Mohammed Sherko, told me that all the victims were trying to call their families.

31. I had no contact with Mohammed after he got on the boat - the 8.35pm call was the last time I spoke with my son. I do not know the circumstances in which Mohammed entered the boat on the night of the 23/24 November 2021. I do not know if he called the emergency services himself, but I know the boys with my son were calling them a lot – I was told this later by the survivor, Mohammed Sherko. The phone number he used to call me from was Personal Data 388, so this is the number that he would have used to call the emergency services if he did call.

Aftermath of the tragedy

- 32. On 24 November, around 12.30pm Kurdish time, I heard from other families that they had crossed safely. I did not have a good feeling so I started looking online and saw that a boat had capsized. We were told by a smuggler that they had crossed and were safe. Then he started to pretend he was worried and that he was waiting for news. Then he stopped answering.
- 33. On the evening of 24 November 2021 we knew Mohammed was on the boat that capsized. There is a Kurdish journalist in Europe, Name, who works on issues to do with asylum seekers, so when the news broke he had gone to see the bodies. We contacted him during a live broadcast and sent him a photo of Mohammed, and he confirmed that Mohammed was amongst the victims. I cannot describe how we felt. What can one do when hearing such news?
- 34. We were asked to provide a DNA sample to France, which we sent. We were never formally told anything about Mohammed, but after that they issued the death certificate and the bodies were sent back to us. We were not contacted by anyone as an individual family; there was one person who worked on repatriating the bodies. This process took about a month. We buried Mohammed in Kurdistan.
- 35. We were asking around for news of our loved ones and any information from the night of the 23/24 November 2021. The families of the victims were all sharing any information they received. I cannot remember who said what because of all the time that has passed. Someone said they bought the boat from a smuggler in Germany. Another family member of a victim told me he had a conversation with another asylum seeker that managed to get to the UK, he said they were showed the same boat and they refused because of the bad condition. But I cannot verify the accuracy of this information.
- 36. I spoke to the Kurdish survivor (Mohammed Sherko) shortly after the incident happened. I contacted him and he told me he knew who my son was. I was trying to get information about what happened and if they had been hit by another boat. The survivor did not have any information other than that they had not been in a crash; he told me that the water was coming into the boat and it broke up. He did not want to say anything. Other families have contacted

him as well but did not get any correct information about what happened.

37. The survivor told me they were wearing life jackets. During one of the other attempts Mohammed took a photo and sent me, and he had one on then too. The survivor said that they were all wearing them. My son was good swimmer. He should have had no problems. The survivor said that people in the water started taking the lifejackets off, because of the cold and the pain they wanted to sink and die. But not my son; he wanted to live. I was told by the survivor that my son was the last one alive, before they rescued the survivor. He told me that if they had rescued them half an hour sooner then my son would be alive.

Impact on our family

38. It has affected us in a way that we will never forget. Imagine your child gets into trouble in the water, and you are not there and cannot help him. Imagine he stays in the water for 12 hours, and no one comes to his rescue. This is what we are always thinking about. It always stays in the front of your mind; the effect is there always. It makes life more difficult; when you lose someone you will always remember the grief.

Conclusion

- 39. It hurts a lot. If what Mohammed Sherko told me is right, had the coastguard arrived 30 minutes earlier, my son would have lived. This, I cannot bear and can never forgive.
- 40. I will never forget the people in the water, they were there for 12 hours, their organs stopped working because of the cold. Why were they not rescued? Those powerful countries, France and the UK, did not help. It is the biggest let down of my life. They help people now by escorting the boats across the Channel, but they would not help my son.
- 41. We have had nothing from the British or French governments. Nothing has been done for us in nearly three years. They neglected those victims; and I personally believe they committed a crime against those who died. The reason I say this is that for me as a Kurd, as a person, if I see someone in need I would try to rescue the person. I would do anything I could to save them; whether in the water or in a fire. What I cannot understand, and what is puzzling me always, is why the coastguards did not attempt to rescue the people on the boat. The French and the British had everything; they had boats and technology. The coastguards had the means and the tools, and they could have gone and rescued them. They waited 12 hours to be rescued, and they made so many phone calls both to UK and France. No one came. Why?
- 42. So far we have not been questioned by anyone in France; neither the lawyers nor the judge or any other officials. The only updates we have is what we are told by Zana. We have lost our loved one, Mohammed became a victim. I have no expectations from anyone anymore.

Statement of Truth

I believe the facts stated in this witness statement are true. I understand that proceedings for contempt of court may be brought against anyone who makes, or causes to made, false statement in a document verified by a statement of truth without an honest belief in its truth.

Signed:		
Date:		
Name:		



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD 181/ PD 366/ PD 933

وتهى (بهياننامهي) شايهتحال حوسين مهحمهدي

من حوسنن مه حمه دی باوکی مه حمه د حوسنن مه حمه دی، Sensitive & Irrelevant کور دستانی عیراق، ئه م و ته یه ی خوار موه دملیم:

من باوکی مهحمهد حوسین مهحمهدی، "مهحهمهد" که یه کنیکه له قور بانیانی کارهساتی تشرینی دووهمی
 من باوکی مهحمهد حوسین مهحمهدی، "مهحهمهد" که یه کنیکه له قور بانیانی کارهساتی تشرینی دووهمی در 2021 نیم زانیاریانهم به راویز له گفل هاوسه ری خود مهروه ها من به شدار بوویه کی ته واوی دیاریکر اوم له لیکو لینه وه ی کر انستون Cranston Inquiry.

یه مهبه به مهبهستی پیشکهشکردنی زانیاریی پهیومندیدار دهکهم، بهینی زانین و تیگهیشتنم له بارودو خهکانی پیش و لهمیانی رووداوهکانی ژیر لیکولینهوهدا. دهمهویت نهوه بلیم که رووداوهکانی ژیر لیکولینهوهدا. دهمهویت نهوه بلیم که رووداوهکانی 24/23 تشرینی دووهمی 2021 بو من و خانهوادهکهم به قوولی زهبربهخش بوون. دوای رووداوهکان کات کاریگهری ههبووه لهسهر توانای من بو پیدانی رینمایی وردو چروپر.

3. ئەو بابەتانەى لەم وتەيەدا ھاتوون لەچوارچێوەى زانىنى مندان مەگەر بەپێچەوانەوە ئاماژەپێ بكرێت.
 ئەو بەلگەنامانەى لەم وتەيەدا ئاماژەيان يێكراوە، بۆ ئەم وتەيە نمايشكراون.

4. ئەم وتەيە بە ھاوكارى نوينەرانى ياسايى من لە "پاريز رانى دەنكن لويس Duncan Lewis ... ئەم وتەيە بە ھاوكارى نوينەرانى ياسايى من لە

یاشخان

5. من هاوو لاتبیه کی ئیر انیم له الله Sensitive & Irrelevant المدایک بووم، به وردی میژووی لمدایک بوونم ناز انم.

خداجه دایکی مهجهمه خهلکی عیر اقه و الله Sensitive & Irrelevant المدایک بووه. له سالی 1988 له تهمهنی 20 سالیدا له ئیر ان هه لاتم و هاتو و مهته کور دستان. خانه و اده کهم له ئیر ان هه لاتن، چونکه ئیمه Sensitive & Irrelevant و مه Sensitive & Irrelevant

Sensitive & Irrelevant

Sensitive & Irrelevant

Sensitive & Irrelevant

نوانی به وردی میژووی له دارانی مولهتی مانه و مه بیدر اوه، به لام ده بیت هموو سالیک مولهتی مانه و مه بیدر او ه، به لام ده بیت هموو سالیک مولهتی مانه و مه بیدر او ه، به لام ده بیت هموو

6. له ئەنجامى پەنابەربوونمان تووشى بارنىكى سەختى دارايى بووين. زۆر ئەستەمە پەنابەران لىرە بىرىن و تەنھا لە ژياندا دەمىنىنەوە. من جووتيارم، و پارچە زەوييەكى بچووكم ھەيە كە چەند ئاژەللىكى تىدا رادەگرم. ھاوسەرەكەم لە كىلىگەكەش كاردەكات، بەلام كىشەى تەندروستى ھەيە و كاتىكى زۆر لە نەخۆشخانە بەسەر دەبات، چونكە ئازارى ھەيە. ناچار بووم پارە قەرز بكەم بۆ ئەوەى لىستەكانى پارەدانى پارەدانى بدەم (Sensitive & Irrelevant) بەلام تواناى ئەوەمان نىيە.

7. لهگه فل هاوسه رمکهم و کچهکهم مه هتاب که تهمه نی 23 ساله ده ژیم. مه حهمه د مندالی ناوه راستی سی مندال بو و. ییش ئه وه ی کور دستان به جینیه پر لایت لهگه فل نیمه ده ژیا.



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier Habibi Interpreting and Translation LTD 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY Email: info@habibi-interpreting.co.uk Contact: PD 181 PD 366 PD 933

8. له سالمی 2011 له پریگهی و لاتنامهی دایکیانهوه ناسنامهی مهمه و خوشک و براکانیم دهستکهوت. پاریز وریکم ههبوو که یار مهنیم ده دا، و منیش له و باوه پره دابووم که نهوان پر استهقینه بوون. به لام کانیک مهمه مهده ههو لیدا خوی تو مار بکات بو زانکو (پیموایه نهمه بهره و کوتایی سالمی 2020 یان سهره تای سالمی 2021 بان سهره تای سالمی 2021 بان سهره تای سالمی 2021 بووه)، بوم ده رکهوت که به لمگهنامه کان ساخته بوون و منداله کانم هیچ پیگهیه کی یاسایییان نهبوو. مهمه مه هیچ مو له تیمی نهبوو ایره بیت؛ و مافی خویندن و کار کردنیشی نهبوو. ئهمه ش به و مانایه بوو که نهیده تو انی خوی تو مار بکات بو زانکو. ههروه ها هیچ شوینیکی نهبوو بوی بروات.

9. مهحهمهد دەيتوانى هەمان جۆرى پێگەى من بەدەست بهێنێت؛ بەڵام ئەوە هيچ مافێكى پێ نەدەدا. هەر جارێك ساڵانه نوێمان دەكردەوە زۆر پرسياريان دەكەرد و دەبوايه نەوەندە بەڵگەنامه پێشكەش بكەين. وەك هاوڵاتى بله دوو مامەڵەت لەگەڵ دەكرێت يان بەهيچ شێوەيەك وەك هاوڵاتى مامەڵەت لەگەڵ ناكرێت. ئەو نەيدەتوانى بەو جۆرە كاغهزانەى كۆچبەرى كە من هەمبوو بچێتە زانكۆ.

10. مەحەمەد كاتتىك كوردستانى جنيهنىشت، تەمەنى 19 سال بوو. لە سالىادى 20مىنى لەدايكبوونى تەرمى ئەوم وەرگرتەوه.

11. مەحەمەد بە قەدوبالا مامناوەند بوو، وبالاى 175 سم بوو. تەندروستى باش بوو و زۆر لەشساغ بوو. تووشى ھىچ نەخۆشىيەكى جووللەي نەبوو. خىزاندار نەبوو و ھىچ مندالدېكىشى نەبوو.

12. مه حه مه د مندالیّکی تاییه ت بوو. هه میشه گوی گر بوو و ئه وه ی من داوای لیّده کردم ده یکرد. له بیر مه پاسکیلیّکی هه بوو؛ هم کاتیّک داوام لیّده کرد شبتیکم بو بهینیّت یان بیکات، یه کسم به پاسکیل ده روّیشت بو نه وی له قوتابخانه لای هه موان خوشه و یست بوو، به تاییه تاموستاکان. پیّیان ده گوتم که منداله کانم په روه رده یه کی جیاوازیان له گه نجانی دیکه هه یه؛ که ئه وه نده به نه ده به بوون. هه موو ماموستاکانی له سالی یه که مه و ماموستاکانی له سالی یه که مه و هاتنه ماله که مان، و پیّیان ده گوتین که چه ند خوشیان ده و پست و چه ند دلته نگ بوون به بیستنی نه و کار هساته. مه حه مه د زوّر جار گله یی نه وه ی ده کرد که من نه و مده که من نه و ویستویه تی نازا بیّت. که من نه و ویستویه تی نازا بیّت. که من نه و ویستویه تی نازا بیّت. کوریّکی زوّر چاک بوو و زوّر باش بوو له گهل من و دایکی. هم گیز هیچ هوّکاریّکی نه داین بو نه وه ی کوریّکی زوّر چاک بوو و و زوّر باش بوو له گه که بوو له خوشک و براکانی، و هه میشه یار مه تیان لای توره بین و نار محمت بین. مه حه مه د زوّر نزیک بوو له خوشک و براکانی، و هه میشه یار مه تیان ددا. ماتور سکیلیّکمان هه بو و و من و مه حه مه د به نوّره خوشکه بچووکه که که میان ده برده قوتابخانه.

13. پێش ئەوەى عێراق بەجێيهێڵم، مەحەمەد لە كێڵگەكەدا يارمەتىم دەدا. خوێندنى پۆلى دوانزەى تەواو كردبوو، و بە شێوەيكى ناياب لە تاقىكردنەوەكانى دەرچوو. بەڵام بەھۆى ناسنامەى ساختە نەيتوانى بچێتە زانكۆ، بۆيە لەساڵى پێش ڕۅٚۺتنى نەدەچووە قوتابخانە. ھيچ بژاردە و ڕێگايەكى نەبوو بۆ ئەوەى ژيانێك بۆ خۆى بنيات بنێت. دەپويست، بەڵام رێگەى بێنەدرا بخوێنێت.

14. مەحەمەد چەند ھاورى و خزمىدى لەبەرىتانىا ھەبوو. ئامۆزاى دايكى لەبەرىتانىايە، بەلام بەتەواوى نازانم لەكويىيە. ژنەكەم جار جار لەپەيوەندىدايە لەگەلىدا. ئامۆزاكەى لەبەرىتانىا بىنگەى ھەيە بەلام دلنىيا نىم چىيە. دەزانم بە مەحەمەدى وت گەشتەكە نەكات بە تايبەت لەكەشو ھەواى سارددا. داوام لىكرد تا وەرزى بەھار چاوەرى بكات چونكە گەرمتر دەبىت، بەلام مەحەمەد بىداگرى لەسەر ئەوە كرد كە بىش كۆتايى سالى 2021 بگاتە بەرىتانىا.

Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD 181/ PD 366/ PD 933

گەشت لە كوردستانەوە بۆ فەرەنسا

15. مەھەمەد لە 18ى ئابى 2021 كوردستانى بەجيھىيشت، ھەموو چركەيەكم بىر دىتەوە. پاسپۆرتى نەبوو، بۆيە نەيتوانى بە قىزە گەشت بكات بۆ توركىيا.

16. لهگه لیدا چوومه سنووری ئیران و عیراق. لهویشه وه گهشتی کرد بو ئورمیه له ئیران، و لهویشه وه بو (شاری) "خوی" لهسه سنووری نیوان ئیران و تورکیا. له "خوی"، مه حه مد بریکاریکی است المسام الموری الموری مینوور بو وان له تورکیا، و لهگه لی کومه لیک ئه فغانی به ریکرا.

18. دوای چوار روّژ مهحهمه دریّگهی پیدرا موّبایل به کاربهیّنیّت بوّیه پهیوهندی پیّوه کردم. پیّی وتم دهستبهسه کرابوو و به پاسهوانه کانی وت بوو که هاو لاتی سورییه. له و کاته دا ئهگهر کهسیّک بوتایه خملّکی سوریایه دهسه لاتدارانی تورکیا ریّگهیان پیّده دا بچیت، بوّیه مهحهمه وتی سوریم. ئهگهر وتبا ئیّرانیم دییورتیان دهکرده و بوّی نیّران مهحهمه بوّ ماوه ی 18 روّژ دهستبهسه بوو.

19. دوای ئاز ادکردنی به تهلهفرنی قیدیویی قسهمان کرد، ئینجا رووشانیکم لهسهر لیوی بینی. پیمانی وت که نهو پاسهوانانهی سنوور که نهوی گرت پشتینیکیان بهکار هینابوو بو نهوهی پیی لیبدهن، و پارچه کانز اییهکهی پشتینهکه به دهموچاوی کهوتبوو. تا نیوهشهو به تهلهفون لهگهلیدا بووم چونکه زور نیگهران بووم.

20. بریکارهکه ئه و روّژه هه آیگرت و شهویک له گوندیکی تورکیا مایه وه. له ویشه وه بردیان بو ئهسته نبوو آلی نزیکه که و روّژ له نهسته نبوو آلی به توانا مهمه ("توانا")، ئه فراسیا ئه حمه مهد ("نه قراسیا") و چه ند که سیکی دیکه که و که له به اهمه که دا بوون له کاتی نوقمبوونی. ههموو نه ناوانه ی که پیی و تم له بیر و نیم که له نو تیانیکدا توانا و نه فراسیای ناسی، همهوویان ههوانی دو زینه و می بریکاریک ده کرد بو نه و هی به نه و رویادا بیانبات بویه بریاریاندا پیکه و گهشت بکه و و بود و بود هاوری.

21. كاتنك توركيايان بهجنهيشت، مهجهمهد و ئهوانى تر چهندين كاتژمير به پئ رۆيشتن تا گهيشتنه يونان. مهجهمهد پنى وتم شهونىک دواى ئهوهى تازه خهوى لنكهوتبوو، له خهو ههلسا كاتنك كهسنك له بربرهى پشتى دهدا. ئهويش پوليسى سنوورى يونان بوو. مهجهمهد و گرووپهكه گيران و رهوانهى سنوور كرانهوه. پوليس ههموو شتنكى لئ وهرگرتن؛ ههموو كهلوپهلمكانيان دهستى بهسهردا گيرا.

22. لەبىرمە پىچى وتم كە لە سنوورى توركىاوە دىسانەوە چەندىن كاتر مىر بە پى دەرۆيشتن، بەناو دارستانىكدا، بۆ ماوەى شەو و رۆرىخى، تا ئۆتۈمبىلىكىان دۆزىيەوە. سەرەتا خانمىكىان راگرت كە داواى



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact PD 181/ PD 366/ PD 933

پارهی کرد. کاتیک پییان گوت هیچ پارهیهکیان نیبه ئهویش قبوولی نهکرد بیانبات. دوای ماوهیهک ئوتومبیلیدی تر هات. مهجهمه به تهلهفونی شوفیرهکه پیم وت که لهو کاته چی روویدا. شوفیرهکه به نوتومبیلهکهی بردیانه وه بو ئهسته نبوول، گهنجیک بوو و له میهره بانبیه وه نهو کارهی کرد، پهیوه ندی به بریکارهکه وه نهبوو. دوای نهمه 100 دولارم بو مهجهمه نارد، لهبهر ئهوهی پارهی نهبوو و چهند روژیکش هیچی نهخوار دبوو.

23. شەوى 8ى تشرينى يەكەمى 2021 مەحەمەد جاريخى دىكە توركياى بەجينهيشت، ئەمجارەيان بە بەلمم گەشتىخى كرد بۆ ئىتالىا. من نەمدەويست ئەو كارە بكات، چونكە زۆر دەترسام. وتى ھىچ بالىم گەشتىخى كرد بۆ ئىتالىا. من نەمدەويست ئەو كارە بكات، چونكە زۆر دەترسام ئەو بەبئى كاغەزى باردەيەكى نىيە. دوو ھاورىيى دىكەى كە پاسپۆرتيان ھەبوو چوونە بىلارووسىا، بەلام ئەو بەبئى كاغەزى فەرمى نەيدەتوانى ئەو كارە بكات. مەحەمەد پىنج رۆژ لە بەلمەمەكەدا بوو. لە12ى تشرينى يەكەمى 2021 گەيشتە ئىتالىا.

24. شۆفێرى بەلەمەكە پياوێكى ڕووسى بوو. من لە دەريادا پەيوەندىم لەگەڵ مەھەمەد نەبوو بەلام بريكارەكە وێنەى بۆ خانەوادەكانى تر دەنارد بۆ ئەوەى نىشان بدات كە باشن. ئەوە درۆ بوو. مەھەمەد دواى ئەوە پێى وتم ئەگەر زانىبايە چەند مەترسىدارە ئەو گەشتەى نەدەكرد. شەپۆلى زۆر بەرز ھەبوو. دوو گەنجى خەلكى چەمچەماڵ لە عێراقیش لە بىلەمەكەدا بوون. جارێكیان لە فەرەنسا لەگەڵ مەھەمەددا بە تەلەفۆن قسەم لەگەڵ كردن. پێیان وتم لە كاتى گەشتەكەدا ھەردووكيان نەخۆش بوون و بەردەوام بنيهۆش دەبوون. مەھەمەد ناچار بوو ئاويان بەسەردا بېرژێنێت و دەيانگوت ئەو لە گەشتەكەدا زۆر ئازا بوو. مەھەمەد پێى وابوو دەمرێت.

25. كاتتك مەحەمەد گەيشتە ئىتالليا بۆ ماوەى 14 رۆژ دەستبەسەركرا، بەلام ئىتاللىيەكان چاودىرى ئەو و ھاورىكانىيان دەكرد. تەنانەت جگەرەشيان پىداون. مەحەمەد وازى لە جگەرەكىشان ھىنابوو بەلام ھىشتا جگەرەكانى دەبرد تا بىداتە ھاورىكانى. پىى وتم بريكارەكە لەم كاتەدا ھىچ كۆنترۆللىكى بەسەر ئەواندا نەبوو.

26. مهحهمه و هاو پریکانی بریاریان دا نیتالیا بهجیبهیلن. ئامانجیان گهیشتن بوو بو به بهریتانیا. سی له هاو پریکان توانییان سنوور مکه ببرن، به لام بههوی پولیسی سنوور موه له مهحهمه و هاو پریمکی دیکهیان به ناوی شاکار عملی پیروّت ("شماگار") جیاکرانه وه دلنیا نیم له کام و لات. لهگهل هاو پریی سیبهمدا بوون، ناوی نهوم لهبیر نییه. مهحهمه پارهی نهبوو. شاکار تهلهفونی بو کردم تا بلیّت مهحهمه ههست به شهر مهزاری دهکات که هیچ پارهیمکی نییه، به لام شاکار پیی و تم خهمت نهبیت؛ بریار بوو یارمه تی بدات و دواتر مهحهمه دهنوانیّت دوای پارهی بداته وه شاکار پیاویّکی زوّر باش بوو، پیم وایه تهمه نی له دهوروبه ری 24 سال بوو بویه کهمیّک له مهحهمه دگهوره تر بوو. ههموو نهو گهنجانهی پیکه وه سهفهریان دهکرد به راستی مهحهمه دیان خوشده ویست. یه کیکیان حهسهن مهحهمه عملی ("حهسهن") تهمه نی له دهکر دبه رای له بهریتانیا ههوو. نهوان له پهیوه ندیدا بوون له گهشیکدا و ههر جاریّک که شویّنیان له بهلممیّکدا ده دو زیه و تهنها یهک شویّن دهماوه، بویه حهسهن دهیگوت المن بهخوم ناروّه، مهحهمه دیارمه تی داوه له گهشته کهدا پهناگه بدوّزی ته و مهحهمه دیارمه تی داوه له گهشته کهدا پهناگه بدوّزی ته و مهحهمه و حهسه دو حهسه له کهشته کهدا پهناگه بدوّزی ته و مهحهمه و ده که سیر در اون.

27. 23ى تشرينى يەكەمى 2021 گەيشتە فەرەنسا، راستەوخۇ چوونە "جەنگەڵ" لە دەنكىرك. زانا ئەمەي پى وتم.

ههوله کانی پیشووی پهرینهوه



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD 181/ PD 366/ PD 933

28. تيدهگمم مهحهمهد پيش 23ى تشرينى دووهمى 2021 پينج جار ههوننى پهرينهوهى كهنانى داوه، ههر جاريك پيشتر تهلهفونى بو دهكردم و دهيگوت ئهو شهوه دهروقم. سئ جار لهلايهن پوليسهوه پراگيران كه بهلهمهكانيان له كهنار دهرياكهدا برييهوه. جاريك لهناو ئاوهكهدا بوون كاتيك ههمووان ههونيان دهدا سوارى بهلهمهكه بن. ئهفسهريكى پوليسى فهرهنسى بهلهمهكهى برييهوه كاتيك كه لهناو ئاوهكهدا بوون، بو ئهوهى نهتوانن برون. ههنديك كهس پيشتر لهناو بهلهمهكهدا بوون كاتيك پوليس بهلهمهكهى برييهوه. دوايين جار بهنزينيان تهواو بوو و ناچار بوون پر زگار بكرين. ههروهها مهحهمد باسى گروپيكى ديكهى دوايين جار بهنزينيان تهواو بوو و ناچار بوون پر زگار بكرين. ههروهها مهحهمد باسى گروپيكى ديكهى بو كردم كه بزوينده رهنسى يارمهتييان دا له گهرانهوه بو كهناراوهكه. ئهم گرووپه ئهو كاتر مير دانه دهريادا بوون و كهسيك له كاتى لهناو بهلهمهكهدا بههوى سهرما گيانى لهدهستدا. مهحهمهد زور دانهنگ بوو بهو شته.

شهوى بهربتهومكه

30. وتى قاچاخچىيەكى ناسيوه كە رازى بووه بيبات و زياتر لەبارەى رىخستنەكانەوە نازانم. وتى لە بەرىتانيا بەيوەندى دەكات. ئەو شەوە مەحەمەد وتى مۆبايلەكەى شەحنەكەى ھەلنەگرتووە بەلام پىم وت لە سەر ھىلى (ئۆنلاين) بەينىنىتەوە. باوەرم وايە شەوى 24/23ى تشرينى دووەمى 2021 ھەولىدا بەيوەندىم پىوە بكات بەلام ھىچ سىگنالىكە نەبوو. رزگاربووەكە بەناوى مەحەمەد شىركۆ بىلى وتە كە ھەموو قوربانىيەكان ھەولىان دەدا يەيوەندى بە خانەوادەكانىانەوە بىكەن.

31. دوای ئەوەی سواری بەلەمەكە بوو، ھىچ پەيوەندىيەكم لەگەڵ مەحەمەددا نەبوو ـ پەيوەندىيەكەی كاتژمێر 35:8ی شەو دواجار بوو لەگەڵ كورەكەم قسەم كرد. نازانم مەحەمەد لەشەوی 24/23 تشرينی دووەمی 2021 چ بارودۆخێک ھاتۆتە ناو بەلەمەكەوە، نازانم خۆی پەيوەندى بە خزمەتگوزارىيە فرياگوزارىيەكانەوە كردووە يان نا، بەلام دەزانم ئەو كورانەی كە لەگەڵ كورەكەم بوون زۆر تەلەڧۆنيان بۆ دەكردن — دواتر رزگاربووەكە، مەحەمەد شێركۆ، ئەمەی پێ وتم. ئەو ژمارە تەلمڧۆنەی كە پەيوەندى بېيوەندى پێوەدى دەكردم بەردايە پەيوەندى بەردايە پەيوەندى بەردايە پەيوەندى بەخزمەتگوزاربيە فرياگوزاربيە قرياگوزاربىيە دەكرد.

ئاكامى كارەساتەكە

32. روّر ی 24 تشرینی دووهم، نزیکهی کاتر میر 12:30 به کاتی کور دستان، له بنه ماله کانی دیکهم بیست که به سه لامه تی پهرینه وه. هه ستیکی باشم نهبوو بویه دهستم کرد به گهران له سهر هیّل و بینیم به مهمیّک و هرگهراوه. له لایمن قاچاخچییه که وه پیّمان وت که پهرینه و هو سه لامه تن. پاشان دهستی کرد به و انیشاندان که نیگهرانه و چاوه ریّی هه واله یاشان و ازی له و ه لامدانه و هیّنا.



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD | 181 | PD | 366 | PD | 933

33. ئێوارهى 24ى تشرينى دووهمى 2021 زانيمان مەحەمەد لەو بەلەمەدا بوو كە وەرگەرا. رۆژنامەنووسێكى كورد لەئەرروپا ھەيە بە ناوى رەنج پاشدێرى، كە كار لەسەر ئەو پرسانە دەكات كە پەيوەندى بە پەناخوازانەوە ھەيە، بۆيە كاتێك ھەواللەكە بلاوبووەوە چووبوو بۆ بينينى تەرمەكان. لەكاتى پەخشێكى راستەوخۆدا پەيوەندىمان پێوەكردو وێنەى مەحەمەدى بۆ نارد، ئەويش پشتراستى كردەوە كە مەحەمەد لەنێو قوربانىيەكاندا بوو. ناتوانم باسى ئەرە بكەم كە ھەستمان چۆن بوو. مرۆڤ لەكاتى بيستنى ئەو جۆرە ھەورلانددا دەتوانىت چى بكات؟

34. داوامان لیکرا نمونهی دی ئین ئهی DNA بو فهرهنسا بنیرین، و نیمهش ناردمان. ههرگیز به فهرمی هیچمان لهبارهی مهمهمهدهوه پی نهگوترا، به لام دوای ئهوه بروانامهی مردنیان دهرکرد و تهرمهکان رهوانهی ئیمه کرانهوه. و هک خانهوادهیه کی تاک له لایهن که سهوه پهیوهندیمان پیوه نهکرا؛ و که سیک همبوو کار له سهر گهراندنهوه ی تهرمه کان بو و لاته کانیان دهکرد. ئهم پروسه یه نزیکه ی مانگیکی خایاند. مهمهمدمان له کوردستان به خاک سپیردرا.

35. ئىمە لەسەر ھەوالى خۆشەويستەكانمان و ھەر زانيارىيەك دەربارى شەوى 24/23 تشرينى دووەمى 2021 لەم لاو لەو لاوە دەپرسى. كەسوكارى قوربانىيەكان ھەموويان ھەر زانيارىيەكيان پىگەيشتبوويان بەيەكتريان دەگوت. لەبىرم نەماوە كى چى ووت بەھۆى ئەو ھەموو كاتەى كە دەربازبووە. كەسىنىك وتى بەلمەمەكەيان لە قاچاخچىيەك لە ئەلمانىيا كېى. ئەندامىنىكى ترى خانەوادەى قوربانىيەك پىلى كەسىنىك وتى بەلمەمەكەيان لە قاچاخچىيەك لە ئەلمانىيا كېرى. ئەندامىنىكى ترى خانەوادەى قوربانىيەك پىلى وتە گفتوگۆيەكى لەگەل پەناخوازىنىكى تردا كردووە كە توانىويەتى بىگاتە بەريتانىيا، وتى ھەمان بەلمەميان پېشان داو ئەوانىش بەھۆى خراپى بارودۆخەكەوە رەتيانىكردووەتەوە. بەلام ناتوانم راستى ئەم زانياريانە پېشتراست بىكەمەوە.

36. دوای ماوهیمکی کهم له پروودانی پرووداوهکه لهگه آپ پرگار ببووی کورد (مهمهمه شیرکو) قسهم کرد. پهیوهندیم پیوه کرد و پنی وتم دهزانیت کوپهمهم کنیه. ههو آم دهدا زانیاریم دهست بکهویت که چی پروویداوه و نایا بهلهمینکی دیکه آلییان داوه. پرزگار ببووهکه هیچ زانیارییمکی دیکهی نهبوو جگه لهوهی که بهلهمینکی دیکه آلییانی نهدابوو؛ پنی وتم ئاوهکه ده هاته ناو بهلهمهکه و تیکشکا. نهیده ویست هیچ بالیت. خانه وادهکانی دیکه شیهی پهیوهندییان پیره کردووه به آلام هیچ زانیارییه کی در وستیان لهسه مهوه ی پروویداوه به دهست نه هیناه ه.

37. پرزگاربوومکه پنی وتم چاکهتی پرزگارکهریان لهبهردا بوو. له یهکنیک له ههو لهکانی تردا مهجهه و نینه یه کی گرت و بنوی ناردم، نهو کاتهش چاکهتی پرزگارکهری لهبهر بوو. پرزگاربووهکه وتی که همهوویان لهبهریان کردبوو. کو هرمکهم مهلهوانیکی باش بوو. دهبوو هیچ کیشهیه کی نهبووایه. نهو پرزگاربووه ناماژهی بهوه شکرد، نهو کهسانه ی لهناو ناوهکه دا بوون دهستیانکردووه به داکهندنی چاکهتی پرزگارکهر، به هنوی سهرماو نهو نازارهی دهیانه ویت نوقم بن و بمرن. به لام نه کو کوهکهم؛ نهو ویستویه تی برژی له لایهن پرزگاربووه که وه و نیم و ترا که کو په کهم دوا که سهرو له ژیاندا، پیش نهوهی پرزگاربووه که پرزگاربوه کو په که پرهکهم له پرزگاربوه کو په کو په که پرهکهم له پرزگاربان بکردایه نهوا کو په که پرنگاربان به دهبوو.

كاريگەرى ئەسەر خاتەوادەكەمان



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier Habibi Interpreting and Translation LTD 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY Email: info@habibi-interpreting.co.uk Contact: PD | 181 / PD | 366/ PD | 933

ئۆتايى

95. رَوْر ئازارى هەيە. ئەگەر ئەوەى مەحەمەد شێركۆ پێى وتم راست بێت، ئەگەر 30 خولەك زووتر پاسەوانى كەناراوەكان گەيشتبايە، كورەكەم دەژيا. من بەرگەى ئەمە ناگرم و ھەرگىز ناتوانم لێى خۆش بم.

40. همرگیز نمو کمسانه ی ناو ناوه که لمبیر ناکه م، 12 کاتژمیر لموی بوون، نمندامه کانیان به هؤی سمرماوه له کاریان و مستان. بغ رزگار نه کران؟ نمو و لاته زلهیزانه، فمر منساو بمریتانیا، یارمه تیده و نموون. گهور مترین رووز مردکردنی ژیانمه. نیستا یارمه تی خملک ده دمن به یاو مریکردنی به لهمه کان به سهر که ناله که دا، به لام یارمه تی کور مکه میان نه ده دا.

42. تا ئيستا له فهر منسا لهلايهن هيچ كهسيّكهوه ليّپرسينهو ممان ليّ نهكر اوه؛ نه پاريّز مران و نه دادو مر و نه هيچ بهر پرسيّكي تر. تاكه نوى ههوال كه ههمانه نهو ميه كه لهلايهن زاناوه پيّمان دموتريّت. ئازيز مكهمان له دمست داوه، مهجهمه بوو به قورباني. ئيتر هيچ چاو مروانييه كم له كهس نييه.

وتهى راستى

من پیم وایه نمو راستیانه ی لهم و ته ی شایه تحاله دا هاتوون راستن. من تیده گهم که ده تو انریت ریوشوینی یاسایی به رامبه رسوو کایه تیکر دن به دادگا له دری همر که سیک بگیرینه به و ته ی در و بلیت، یان بینته هوی و تنی له به لگه نامه یه که به و ته ی راستی پشتر استکر ابیته و به بی نه و هی باو هریکی راست به راستیه که یه و است به راستیه که یه و به به و ته ی راست به راستیه که ی همیت به راستیه که به و ته ی باو مریک به راستیه که به و ته ی راستی بشتر استیم که یک به و ته ی باو مریک به راست به راستیه که ی میت به راستیه که یک به و ته ی با راستیه که ی به راستیه که ی به راستیه که ی که به و ته ی با راستیه که یک به و ته ی به و ته ی به و ته ی با راستی به یک به

Personal Data

واژۆ:

ريكهوت: ٥> ١٠٠ ح

ناو: هسین قر قری

I have translated the above text from English to Kurdish to the best of my knowledge, ability, and command of both languages. Translator Name Date: 25/10/2024